

<i>Ime dejavnosti</i> <i>Jezik</i>	CLIL – Učimo se o gospodarstvu skozi italijanščino Slovenščina, TJ2 - italijanščina
<i>Avtor / avtorji</i>	Nastja Valentinčič Al Bukhari, Erika Ferfolja Vidič
<i>Šola ali zavod</i>	ŠOLSKI CENTER NOVA GORICA, Srednja ekonomska in trgovska šola
<i>Stopnja, razred</i>	Srednje strokovno izobraževanje, program Ekonomski tehnik, 4. letnik
<i>Področje</i>	Sodelovalno načrtovanje pouka in timsko poučevanje italijanščine (TJ2) in strokovnega predmeta Gospodarstvo za uporabo tujega jezika kot strokovnega jezika na avtentičnem primeru delovanja podjetja Amazon v Italiji.
<i>Splošni cilji (do 50 besed)</i>	<p>Iz kurikula pri zgoraj omenjenih modulih bodo dijaki z medpredmetno povezavo:</p> <ul style="list-style-type: none"> - nadgradili in poglobili znanje pri gospodarstvu, - razumeli in uzavestili velik problem zaposlovanja sezonskih delavcev v Italiji pri multinacionalni korporaciji Amazon preko prekarne agencij, - spoznali in kritično razmišljali o izkoriščanju delavcev, nepoštenih in zavajajočih pogodb o delu, ki kršijo delovno pravo v Italiji, - širili medkulturno zmožnost s spoznavanjem pravic prekarne dela v Italiji, - širili in utrdili besedišče strokovnega jezika TJ2, - skupaj z učitelji razvijali digitalne kompetence.
<i>Učni cilji</i>	<p>Dijaki poslušajo, berejo, gledajo videoposnetke, rešujejo kvize, analizirajo in raziskujejo družabna omrežja, kritično izberejo informacije o obravnavani temi, tako da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • pridobivajo in usvajajo besedišče iz strokovne terminologije v italijanskem jeziku na primeru multinacionalne spletne trgovine Amazon, razvijajo kompetenco kritičnega mišljenja in argumentiranja, razvijajo digitalno kompetenco, • primerjajo pogoje dela s prekarnimi agencijami v Sloveniji, spoznajo pozitivne in negativne vplive multinacionalnih spletnih trgovin, • razvijajo sposobnost slušnega razumevanja videoposnetkov, doživljanja in izražanja lastnega mnenja v tujem jeziku v povezavi s problematiko prekarne zaposlitev, • razvijajo kritično vrednotenje spletnih objav na družabnih omrežjih, <p>Po okviru digitalnih kompetenc za državljane DigComp 2.1 (https://www.zrssi.si/pdf/digcomp-2-1-okvir-digitalnih-kompetenc.pdf), dijaki razvijajo naslednje kompetence:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Informacijska pismenost: iskanje in zbiranje podatkov, informacij in drugih digitalnih vsebin, upravljanje s podatki. 2. Komuniciranje in sodelovanje: sporazumevanje, deljenje, sodelovanje z uporabo digitalnih tehnologij. 3. Izdelovanje digitalnih vsebin: razvoj digitalnih vsebin. 4. Varnost: varnost osebnih podatkov. 5. Reševanje problemov: reševanje tehničnih težav, tehničnih zadreg.

<p><i>Zmožnosti in spretnosti (do 50 besed)</i></p>	<p>Po evropskem okvirju digitalnih kompetenc izobraževalcev DigCompEdu (https://www.zrssi.si/digitalnahnajiznica/DigCompEdu/), učitelji razvijamo naslednje kompetence:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Področje 1 - Poklicno delovanje: raba digitalnih tehnologij za komuniciranje, sodelovanje, strokovni razvoj ter reflektivna praksa. 2. Področje 2 - Digitalni viri: iskanje, izdelovanje in deljenje digitalnih virov. 3. Področje 3 - Poučevanje in učenje: upravljanje in organizacija rabe digitalne tehnologije pri poučevanju in učenju – vodenje, samouravnavanje učenja. 4. Področje 4 - Vrednotenje: povratna informacija dijakom in načrtovanje strategij. 5. Področje 5 - Opolnomočenje učencev: diferenciacija in aktivno vključevanje učencev. 6. Področje 6 - Vodenje in podpora učencem za pridobivanje digitalnih kompetenc. <p>Dijaki bodo:</p> <ul style="list-style-type: none"> • znali zapisati pozitivno in negativno mnenje glede na objave na družabnih omrežjih v okviru prekarne zaposlitve v Amazonu, na forumu upoštevajoč spletni bonton, • spoznali in znali uporabiti nove spletne platforme npr. Sutori (forum, spletni kvizi, blog), Discord, • na podlagi povratnih informacij učiteljev znali analizirati svoje delo in poiskati načine kako izboljšati lastne izdelke.
<p><i>Didaktična izhodišča (v obsegu od 60 do 80 besed)</i></p>	<p>Učitelja, ki timsko poučujeta na osnovi medpredmetnih povezav, naj načrtujeta dejavnosti dijakov za celoten vsebinski sklop za več ur, nato pa naj skupaj zelo natančno didaktizirata posamezno učno uro ter pri tem upoštevata:</p> <ul style="list-style-type: none"> • izbor avtentičnega besedila v TJ in prilagoditev jezika nivoju znanja dijakov, • izbor metod in načinov dela pri pouku ter po možnosti vključevanje digitalnih orodij, • priprava scenarija za posamezno učno uro: pomembno je določiti vstopne posameznega učitelja, da poskrbita za tekočo interakcijo, • glede uporabe digitalnih orodij, naj se dijaki seznanijo in začnejo uporabljati posamezno orodje postopoma (npr. dijaki so pri strokovnem predmetu uporabljali Sutori za oddajo domačih nalog, kopiranje drugih vsebin, medtem ko so spletni kviz preizkušali pri italijanščini za preverjanje znanja). Spletni portal Sutori smo uporabljali tudi pri CLIL-u strokovnega predmeta in angleščine, pri predmetih Razvoj in delovanje gospodarstva, Ekonomska geografija in poslovanje v turizmu ter pri predmetu Italijanščina v drugih in tretjih letnikih ekonomskega tehnika. • Izbor ustreznega spletnega portala - dijake je spletni portal Sutori prisilil k aktivnemu sodelovanju pri pouku: dijak dobi avtomatično povratno informacijo

	<p>o aktivnosti, pravilnosti reševanja, učitelju pa omogoča vpogled v celotno statistiko aktivnosti posameznega dijaka (npr. komentarji dijaka, pravilnost rešitve za posamezno nalogo).</p> <p>Glede na obsežnost vsebin in izvajanje timskega poučevanja v razredu, priporoča, da se načrtuje obravnavo vsebin za najmanj 3 do 4 zaporednih ur pouka, predvsem zaradi specifičnosti poučevanja in nivoja znanja TJ2,</p>
<p><i>Opis dejavnosti (v obsegu do 300 besed)</i></p>	<p>Timsko poučevanje strokovnih predmetov in tujih jezikov je na šoli stalna praksa, predvsem v kombinaciji s tujimi jeziki in slovenščino. Italijanščina kot strokovni jezik je v zadnjem letniku programa ekonomski tehnik del odprtega kurikula, vsebine so prilagojene ekonomskim temam, zato, ker se pri italijanščini na poklicni maturi preverja tudi znanje strokovnih vsebin. Pri izboru vsebin za timsko poučevanje učitelja izbereta teme, ki poglobljajo in nadgrajujejo znanje pridobljeno ločeno pri posameznem predmetu. Tokrat je bila izbrana tema:</p> <ul style="list-style-type: none"> • GOSPODARSTVO: Vsebinski sklop – ekonomske značilnosti prebivalstva, s poudarkom na problematiki brezposelnosti ter zaposlovanje preko prekarnih agencij, • ITALIJANŠČINA KOT STROKOVNI JEZIK: Vsebinski sklop – L'azienda, s poudarkom na osebni izkaznici podjetja, organizacijski strukturi in tipu gospodarske družbe, na ekonomskih aktivnostih, možnosti zaposlovanja, pogojih dela, • izvajanje timskega poučevanja je potekalo v razredu in doma preko spletnega portala Sutori, zato so bila vsa gradiva (učni listi, delovni listi) v digitalni obliki. <p>Dejavnosti učiteljev in dijakov so pri šestih urah pouka natančno opisane v prilogi 1.</p>
<p><i>Dodatna navodila in smernice</i></p>	<p>Da je timsko poučevanje kakovostno in učinkovito, je potrebno pouk tako načrtovati, da se zagotavlja:</p> <ul style="list-style-type: none"> • komplementarnost in kompatibilnost učiteljev v poučevalnih timih, dobro usklajenost med poučevanjem v vseh fazah in elementih učnega procesa, ki se odraža skozi tekočnost učne ure (trdi prehodi iz enega predmeta na drugega oz. usmerjanje pozornost dijakov z enega učitelja na drugega so velik izziv in nevarnost za kakovost in učinkovitost timskega pouka), • spontano in neopazno izmenjevanje vodilne vloge timskih učiteljev med učno uro, tekočo medsebojno komunikacijo, ki poteka predvsem neverbalno in s tem povsem nemoteče (pre)usmerjala pozornost dijakov, • nenehno spodbujanje dijakov k aktivnemu sodelovanju, ki ima hkrati tudi funkcijo preverjanja učnih rezultatov (tj. pomemben vir povratnih informacij učiteljem o tem, kako dijaki snov razumejo, v zvezi z njo razmišljajo idr.), in sicer tako z neposrednim nagovarjanjem (vprašanja in odgovori) kot s problemsko zastavljenimi učnimi nalogami (reševanje različnih tipov nalog na spletnih portalih ipd.); • možnost dijakov za vsebinsko in časovno smiselno povezano komunikacijo v slovenskem (tj. učnem) in v tujem jeziku (TJ2) v okviru iste učne enote. <p>Zelo pomembna je doslednost učiteljev pri sporazumevanju z dijaki le v enem ali drugem jeziku, kar ima za dijake dodano vrednost v več pogledih:</p> <ul style="list-style-type: none"> • istodobnost rabe dveh jezikov (sočasnost, tj. časovna vzporednost obeh jezikov, npr. pogovor ene učiteljice z dijaki v slovenščini in sočasno izdvajanje pomembnih pojmov v italijanščini, ki jih je druga zapisala na tablo ipd.);

	<p>neposredna zaporednost obeh jezikov, npr. obravnava iste učne vsebine v slovenščini in takoj zatem v italijanščini ali obratno) zveča kognitivno zahtevnost učne situacije, saj vzporednost in izmenična menjava kulturnih, miselnih in jezikovnih vzorcev spodbujata in/oz. od dijakov terjata nenehno primerjanje (ugotavljanje/iskanje podobnosti in različnosti) v vsebinskem in jezikovnem pogledu in s tem večanje dijakove učne pozornosti in miselne osredotočenosti (t.i. intelektualni izziv),</p> <ul style="list-style-type: none"> • vezava določene vsebine na isto osebo/učitelja tako v predmetnem kot v jezikovnem pogledu daje dijakom v kompleksni učni situaciji potrebno pregledno, »urejeno« strukturo, ki jim pomaga umestiti interdisciplinarno znanje povezano ter soodvisno s predmetom, • prav miselno operacijo primerjanja (kompariranja in kontrastiranja) sta učitelja zaznala kot izjemno pomembno učno strategijo.
<p><i>Viri, učni pripomočki</i></p>	<p>https://www.ilsole24ore.com/art/la-rete-amazon-italia-5600-addetti-23-centri-2020-altri-quattro-siti--ABeaMlnB</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=0ISTGYXBihk</p> <p>https://www.youtube.com/watch?v=n8asEbb_DcY&ab_channel=La7Attualit%C3%A0</p> <p>https://www.ticonsiglio.com/assunzioni-amazon-posti-lavoro/</p> <p>http://www.senzatregua.it/2020/03/18/amazon-crime-fatturati-aumento-lavoratori-senza-guanti-mascherine/</p> <p>spletni portal Sutori</p>
<p><i>Pripombe k dejavnosti, priporočene izboljšave</i></p>	<p>V novem šolskem letu bomo obravnavano vsebino nadgradili z aktualnimi dogajanjem v Amazonu, ki skuša s promocijskih oglasom prikazati dobre možnost zaposlovanja starejših delavcev v podjetju. Oglas se od avgusta 2020 dnevno predvaja na različnih televizijskih kanalih v Italiji.</p>